

東海大学に到着したら・・・

After arriving at Tokai

Important

市役所にて転入手続きを行ってください。

Please go to the **Hiratsuka City Hall** for the procedure of Moving-in.



市役所への持ち物 <What to bring to the City Hall>

- ① パスポート/Passport
- ② 在留カード/Residence Card
- ③ 学生証/Student Card



市役所への行き方は5ページの地図と6ページの行き方を見てください。
市役所は平日9:00-17:00まで開いています。

Please refer to page 5. (MAP) and page 6. ("Access to Hiratsuka City Hall")
for the direction to the City Hall.

The City Hall is open from 9:00am-5:00pm on weekdays.



注意:

生活ガイダンス(4月4日)までに市役所手続きを必ず行ってください。
生活ガイダンスの日に在留カードを必ず持ってきて下さい。

Warning!

You must go to the City Hall and finish the Moving-in registration **by April 4th**. Please be sure to bring your residence card to the Orientation on April 4th

販入・販出の差額は、
仕入総額からでないといけません。

居民異動屆 (同)

(提出先)

神奈川縣平塚市長

※ 太線内を楷書で正確に書いてください。

[illegible]

↑本人確認しますので本人確認書類をお見せください。

※本人又は謝幸主以外の方が届出する場合は、委任状が必要です。

市役所手続きについて[注意] Move-in Procedure [Attention!]



[市役所手続きの流れ/Move-in Procedure at the City Hall]

1. 市民課 (Citizen's Section)

step ①「住民異動届」を書く

(あらかじめサンプルを確認すること)

Fill out the 「Notification on Change of Address」 (Please check the sample beforehand.)

step ②在留カードの裏面に住所を書いてもらう

Ask the section staff to write your address on the back of your residence card.

2. 国民年金課 (Insurance Pension Section)

step ①書類に必要事項を書く (あらかじめサンプルを確認すること)

Fill out the National Health Insurance Application Form

(Please check the sample beforehand)

step ②[数日後]寮に保険証が送られてくる→内容を確認、常に携帯

After a few days, National Health Insurance Card will be sent to you.

→ Please check the details on the card and take it with you at all times.

[注意!]

健康保険料は引越してきた月の分からかかります。後で通知が送られてくるので、コンビニエンスストアにて必ず支払って下さい。

[Caution!]

National Health Insurance tax will be charged from the date you come to Hiratsuka City .The invoice will be sent to you afterwards. Please pay at an convenience store without fail.

※東海大学の寮の住所は以下の通りです。書き写して下さい。

The addresses of the International dormitories are as follows.

Please transcribe it:

1. 国際会館(男 International Dormitory for Men) :

神奈川県平塚市北金目4-1-3 東海大学国際会館

2. 留学生会館(女 International Dormitory for Women) :

神奈川県平塚市北金目4-1-2 東海大学留学生会館

National Health Insurance Application Form Sample

② 国民健康保険税・介護保険料 申告書

(提出先)
平塚市長

届出日

申告者	内容を確認して、サインする！	号	印	電話 0463-58-1211	01	02	03	04	人
					05	09	主変	分離	

SAMPLE

1	氏名	生 年 月 日		続柄				
				本人				
年	収入	給与 ()	所得	種類:				
		年金 () []		種類:				
年	収入	給与 ()	所得	種類:			証明 有・無	
		年金 () []		種類:			☐ 65歳以上所得有 (軽減判定外)	

Please fill in the orange parts and sign here.

2	氏名	生 年 月 日		続柄			資格取得日	
		M・T・S・H . .						
年	収入	給与 ()	所得	種類:			住民日	
		年金 () []		種類:				
年	収入	給与 ()	所得	種類:			証明 有・無	
		年金 () []		種類:			☐ 65歳以上所得有 (軽減判定外)	

3	氏名	生 年 月 日		続柄			資格取得日	
		M・T・S・H . .						
年	収入	給与 ()	所得	種類:			住民日	
		年金 () []		種類:				
年	収入	給与 ()	所得	種類:			証明 有・無	
		年金 () []		種類:			☐ 65歳以上所得有 (軽減判定外)	

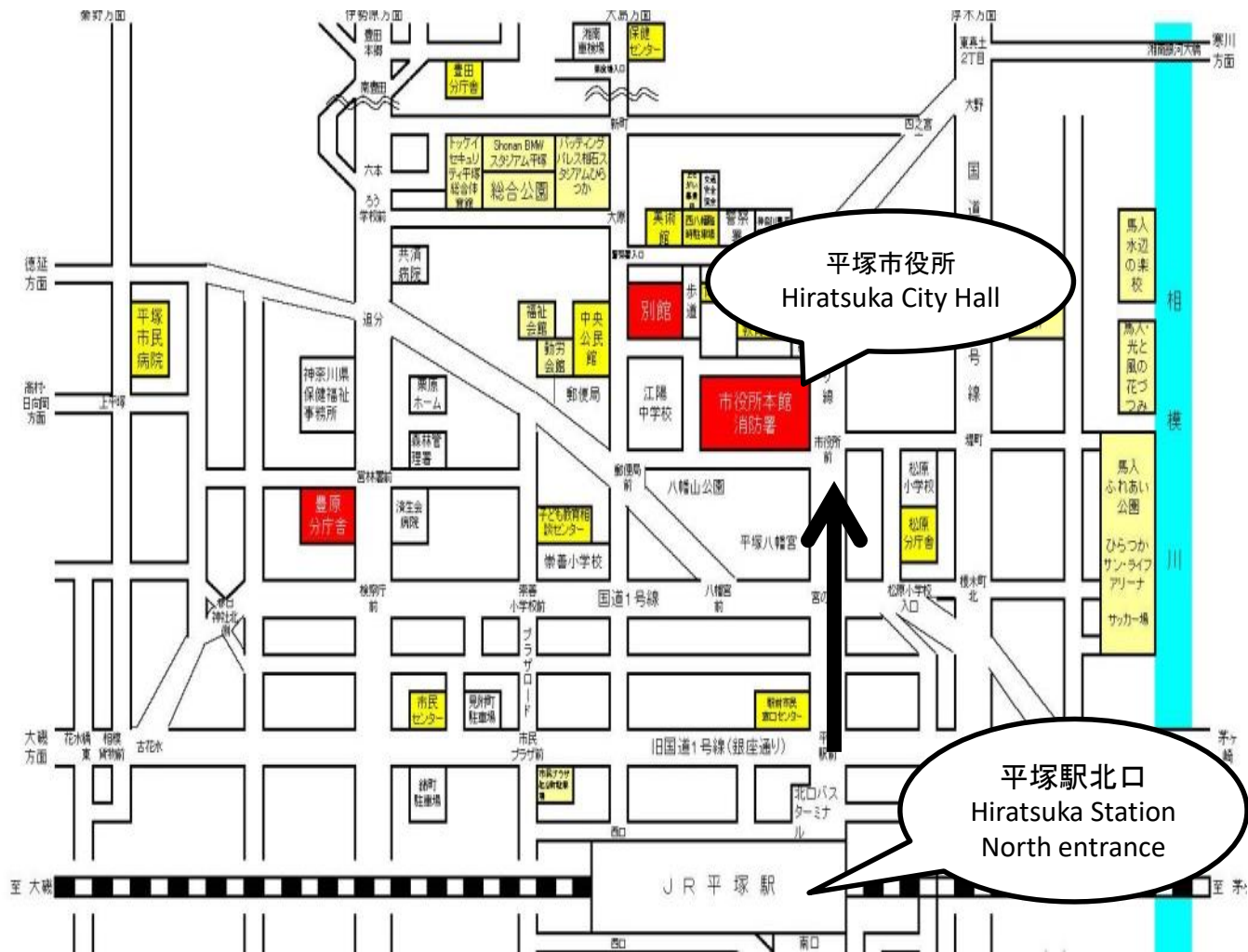
前住所				

所得無	1・2・3	学生の場合	学生証添付 有・無 学校名 卒業 年 月
	1・2・3	扶養(援助)を受けていた	世帯主・他 (氏名: 続柄:) (住所:)
	1・2・3	生活保護	期間: ~ 市町村:
	1・2・3	その他	病気療養、失業中、貯金、その他 ()

処 理	1、窓口にて完成 2、後日電話・持参 (. . まで) 3、前住照会	備 考	受付	確認	作成

地圖

Map of Hiratsuka Center City



市役所の行き方・帰り方

Access to Hiratsuka City Hall



[行き方] Direction to the City Hall from the campus

1. 1号館前のバス停「東海大学1号館前」もしくは「東海大学正門前」(大通りにでたところ)でバスを待つ

Wait for the bus at the stop of 「Tokai Daigaku Ichigoukanmae」(the stop near Building 1) or 「Tokai Daigaku Seimon-mae」 (the stop outside the south main gate facing the main street).

2. 「平71」「平73」「平74」「平77」に乗る

Take the bus 「平71」「平73」「平74」「平77」

3. 「平塚駅北口」でおり、10分位歩く

Get off at the stop 「Hiratsukaeki-Kitaguchi」 and it takes about 10 minutes on foot.

[帰り方] Direction to the campus from the City Hall

1. 平塚駅まで10分くらい歩く

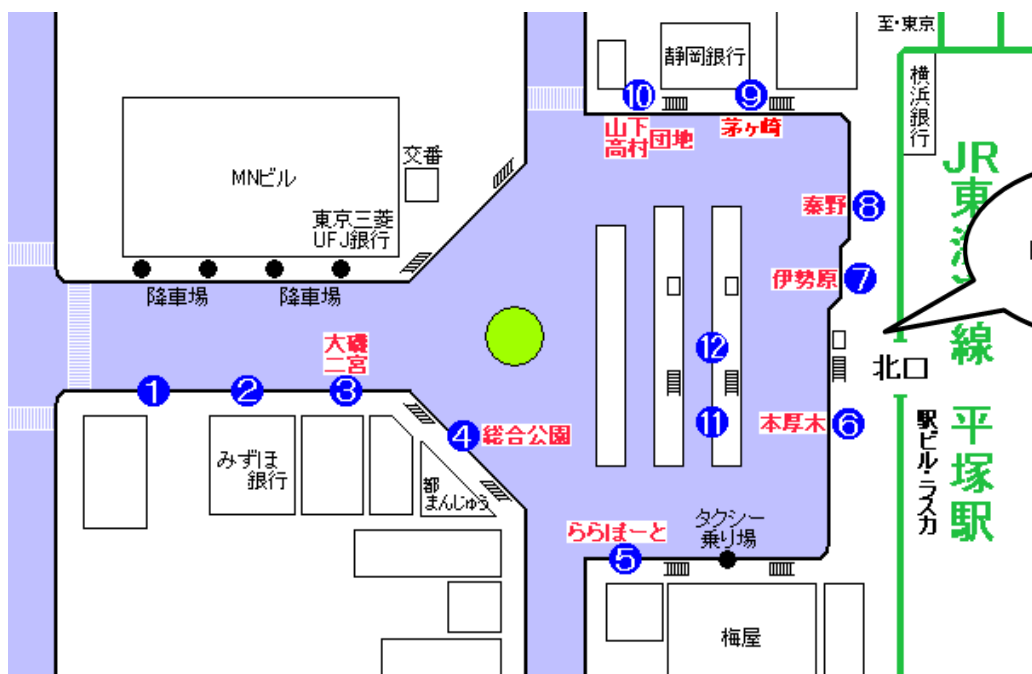
Go to Hiratsuka Station. It takes about 10 minutes on foot.

2. 北口のバス乗り場①、②、③、⑧から東海大学前駅行きか東海大学正門前行き

Take the bus from bus stop ①、②、③ or ⑧ (see map below)

3. Get off at 東海大学1号館前 (Tokaidaigaku ichigoukanmae) or 東海大学正門前

(Tokaidaigaku seimonmae) ※Be sure to ask the bus driver or check the website



平塚駅北口
Hiratsuka Station
North entrance